



SUPPLEMENTARY GLOSSARY  
OF  
SPECIAL TERMS  
REGISTRATION DEPARTMENT

சிறப்புச் சொற்கள் துணை அகராதி  
பத்திரப் பதிவுத் துறை

©

தமிழ்நாடு அரசாங்கம்  
1963

தமிழ்நாடு அரசாங்க அச்சுக்கூடத்தில் அச்சிடப்பெற்றது.

விலை ரூ. 0-15 ரூ.பை.

## Supplementary Glossary of Special Terms, Registration Department

சிறப்புச் சொற்கள் துணை அகராதி  
பதிவுத் துறை.

### A

Abbreviation	.. சுருக்கம்
Absolute	.. அறுதியான, முழுமையான, வரம்பில்லாத
Abuse of concession	.. சலுகை, அத்துமீறல்
Addition	.. மேல் விவரம், ஆள் விவரம்
Adhesive stamp	.. ஒட்டப்படும் முத்திரை, ஒட்டு முத்திரை, ஒட்டு முத்திரை வில்லை
Administrative section	.. ஆளுகைப் பிரிவு, நிர்வாகப் பிரிவு
Alteration	.. மாற்றுதல், மாற்றம்
Appointment in execution of power.	.. செயலுரிமை ஏற்பாடு நியமனம்
Apprise	.. அறிவி அல்லது தெரிவி
Argue	.. வாதி
Articles of Association	.. சங்க விதிகள்
Assessment	.. வரி, வரி விதிப்பு, மதிப்பீடு
Assumption of charge	.. பொறுப்பேற்றல், வேலையேற்றல்
Attesting witness	.. சாட்சி கையெழுத்திப்பவர், சான்று கையெழுத்திடும் சாட்சி
Attestation	.. சான்றொப்பம், உறுதி ஒப்பமிடல், உறுதி ஒப்பம்
Authority to adopt	.. ஸ்லீகரிக்க அதிகாரம், தத்து எடுக்க அதிகாரம்
Authentication	.. மெய்யொப்பம், சான்று கையொப்பம்
Auxiliary security	.. துணைப்பணியம்
Authorised capital	.. அனுமதிக்கப்பட்ட மூலதனம்
Available	.. கிடைக்கக் கூடிய, பெறக்கூடிய

### B

Blank	.. காலியான, எழுதாத
Blank transfer	.. பெயர் குறியா மாற்றம்
Board of Directors	.. நெறியாளர் கழகம்

### C

Case diary	.. வழக்குக் குறிப்பு
Cash Remittance Book	.. பணம் செலுத்தும் பதிவேடு
Certificate of commencement of business.	.. தொழில் தொடக்கச் சான்று
Certificate of incorporation	.. நிறுவனப் பதிவுச் சான்று

Certificate of transfer of charge	.. பொறுப்பு மாற்றல் சான்று
Chapter	.. அதிகாரம்
Claimant	.. உரிமை பெறுபவர், பெறுபவர், எழுதி வாங்குபவர்
Codicil	.. உயிலின் திருத்தம், துணை உயில்
Coercive	.. நிர்ப்பந்தமான, வலுக்கட்டாயப்படுத்தும், வலுக்கட்டாய
Co-efficient	.. சராசரி பக்க அளவு எண், அளவு எண், ஈவு கூட்டுத் திறன்
Collateral security	.. இணைப் பிணையம்
Commencement	.. துவக்கம், ஆரம்பம்
Commortgagee	.. உடன் அடமானதாரர், உடன் கொதுவைக்காரர்
Company	.. கம்பெனி
Compare	.. ஒப்பு நோக்கு, ஒப்பிடு
Composition deed	.. கடனடைவுப் பத்திரம், கடனடைவு முறி.
Compulsory registration	.. கட்டாயப் பதிவு
Concession	.. சலுகை, நயப்பு
Condonation	.. மன்னித்தல், பொறுத்திடல்
Conveyance	.. சொத்து உரிமை மாற்றுப் பத்திரம்
Counterpart	.. எதிரிடை
Curator	.. பேணுபவர், பேணுநர், பாதுகாவலர்

## D

Debentures	.. கடன் ஈட்டுப் பத்திரங்கள்
Declaration of Trust	.. அறக் கட்டளை வெளிப் படுத்தல்
Defect	.. குறைபாடு
Definition	.. வரையறை, விளக்கம்
Denial	.. மறுப்பு
D-note	.. கண்டெழுது, குறி
Deponent	.. வாக்கு மூலம் கொடுப்பவர்
Disbursement	.. கொடுபாடு, பிரித்துக் கொடுத்தல்
Displaced persons	.. இடம் இழந்தோர், அகதிகள்
Dissolution	.. முறிவு, பிணைவிடல், கலைவு
District Registrar	.. மாவட்டப் பதிவாளர்
Divisible Profit	.. பதிவிற்குரிய லாபம்
Document-Writer	.. பத்திரம் எழுதுபவர்
Donee	.. கொடை கொள்பவர், (தானம்) பெறுபவர்
Donor	.. கொடையாளர், (தானம்) கொடுப்பவர்
Duplicate	.. பிரதி, படி

## E

Easement right	.. அனுப்ப உரிமை
Entrust	.. நம்பி ஒப்படை, ஒப்படை
Erasures	.. அடித்தல்கள், துடைத்தல்கள்
Execute	.. கையொப்பமிடு, கையெழுத்திடு
Executant	.. எழுதிக் கொடுத்தவர், கையொப்பமிட்டவர்
Executor	} நிறைவேற்றுபவர்
Executrix	
Extent	.. பரப்பளவு, பரப்பு
Extinguish	.. தீர்த்து விடு

## F

Face value	.. முக மதிப்பு
Fade	.. வெளுத்துப் போதல், விளறல்
Fading entry	.. வெளுத்துப் போகும் பதிவு, விளறும் பதிவு
False Personation	.. ஆள் மாறாட்டம்
Fees foregone	.. இழந்த கட்டணம்
File volume	.. கோப்புப் பதிவேடு
Fire proof box	.. தீப்பற்றாப் பேழை
Fixation	.. நிர்ணயித்தல்
Fixed capital	.. நிலையான மூலதனம்
Fruitless	.. பலனற்ற
Further charge	.. மேல் ஈடு, மேல் பொறுப்பு

## G

General power of attorney	.. பொது அதிகாரப் பத்திரம்
General Search	.. பொதுப் படத் தேடுதல், பொதுத் தேடுதல்
Goodwill	.. செல்வாக்கு

## H

Hammannee	.. அம்மாம்னி, விசாரணைத் தாதி
History of Office	.. அலுவலக வரலாறு

## I

Identify	.. அடையாளம் கூறு
Identifying witness	.. அடையாளச் சாட்சி, அடையாளச் சான்றினர்
Impound	.. நிறுத்திவை
Inadvertence	.. கவனக் குறைவு
Index I	.. அட்டவணை I
Index II	.. அட்டவணை II

Index III	.. அட்டவணை III
Index IV	.. அட்டவணை IV
In lieu of	.. பதிலாக, மாற்றாக
Instruction	.. அறிவுரை, கட்டளை, அறிவுறுப்பு
Instrument	.. பத்திரம்
Initials	.. தலைப் பெழுத்து, சுருக்கொப்பம்
Interest	.. அக்கறை
Intimation	.. அறிவிப்பு, தகவல்
Issued capital	.. வெளியிடப்பட்ட மூலதனம்
<b>J</b>	
Joint Stock Co.	.. பங்கு முதலீட்டுக் கம்பெனி
Joint Sub-Registrar	.. கூட்டு உதவிப் பதிவாளர்
<b>L</b>	
Last Pay Certificate	.. இறுதிச் சம்பளச் சான்று
Limited liability	.. வரையறுத்த பொறுப்பு
Link	.. இணைப்பு, இணை
<b>M</b>	
Mahr	.. பரிசுப்பணம் (முஸ்லிம்களின்)
Managing Agent	.. நிர்வாக ஏஜெண்ட்
Managing Director	.. நிர்வாக நெறியாளர்
Manipulate	.. மாற்றி அடம், திறமையாகச் செய், திறமையுடன் கையாளு, சூழ்ச்சியாகச் செய்
Marksman	.. தற்குறி
Memorandum	.. பத்திரக் குறிப்பு, ஆவணக் குறிப்பு
Memorandum of Association	.. சங்க அமைப்பு விதிக் குறிப்பு
Messenger	.. செய்தியாளர், ஓடும்பிள்ளை
<b>N</b>	
Nature of document	.. பத்திரத் தன்மை
Nominee	.. குறித்த பெயராளர், நியமனம் பெற்றவர், பெயராளர்
Non-Judicial Stamp	.. பொது முத்திரைத்தாள் (நீதி மன்ற சார்பில்லை)
Non-testamentary	.. உயில் அல்லாத
<b>O</b>	
Optionally registrable	.. விரும்பினால் பதிந்துக் கொள்ளக் கூடிய, கட்டாயப் பதிய வேண்டிய தல்லாத, விரும்பினால் பதியக் கூடிய
Original Registration Branch	.. பத்திரம் பதியும் பிரிவு
Over capitalization	.. மூலதனமிகைப் பாடு

## P

Paid up capital	.. செலுத்தப்பட்ட மூலதனம்
Partial refusal	.. ஓரளவு மறுப்பு
Patrol register	.. சுற்றுக்காவல் பதிவேடு, காவல் பதிவேடு
Patrol	.. சுற்றுக் காவல்
Pay	.. சம்பளம்
Pawn or pledge	.. குதவை, அடகு
Pending number	.. முடிவாகா எண்
Pending document	.. முடிவு பெறாத பத்திரம், முடிவுறாத ஆவணம்
Perpetual lease	.. முடிவுறுக் குத்தகை, நிலையான குத்தகை
Personal security	.. ஆள் பொறுப்பு
Preamble	.. முன் வாசகம்
Predecessor	.. முன்னவர்
Present	.. தாக்கல் செய், நீட்டு, கொடு, தா
Presentant	.. தாக்கல் செய்பவர், கொடுப்பவர், தருபவர், நீட்டுபவர்
Principal	.. முதல்வர்
Private, Ltd., Co.	.. பிரைவேட் லிமிடெட் கம்பெனி
Prospectus	.. தகவலறிக்கை
Protest	.. தடையுரை, தடைசெய்
Proxy	.. மாற்றான்
Pseudonymous	.. பொய்ப் பெயருள்ள
Public, Ltd., Co.	.. பப்ளிக் லிமிடெட் கம்பெனி
Purporting	.. பொருள்படுகிற

## Q

Quadruplicate	.. நாற்படி, நான்காம் பிரதி, நாலாம் படி
Quality	.. தரம், தன்மை
Quantity	.. அளவு

## R

Ratification deed	.. உறுதி பண்ணும் பத்திரம், உறுதி முறி
Ratify	.. உறுதி செய்
Receptacle	.. வைப்பிடம், கொள்கலன்
Rectification	.. திருத்தல்
Refusal	.. மறுப்பு
Register book	.. பதிவுப் புத்தகம்
Register of impounded documents.	.. மறிப்பு ஆவணப் பதிவேடு
Register of preparation and examination of Indexes.	.. அட்டவீண வரைதல் ஆய்தல் பதிவேடு

Register of Holdings	.. நில உடமைப் பதிவேடு
Registrar of Assurances	.. ஆவணப் பதிவாளர்
Relief	.. விடுவிப்பு
Release	.. விடுதலை
Repugnant	.. முரண்பட்ட, எதிரான
Requirement	.. தேவை
Revocation	.. தள்ளுபடி

## S

Scribe	.. எழுதுபவர்
Section-Writer	.. பகுதி எழுத்தர்
Secured debts	.. ஈடுடைய கடன்கள்
Settlement	.. சொத்து எழுதி வைத்தல்
Share warrants	.. பங்குரிமைச் சீட்டுகள்
Sio	.. இம்மாதிரி
Single search	.. ஒரின்த் தேடல்
Sleeping Partner	.. உழையாக் கூட்டாளி
Standing Timber	.. நிற்கும் மரவடை
Sub	.. துணை, இளம், கிளை
Sub-district	.. கிளை மாவட்டம்
Subrogation right	.. வேறு சொத்தை அடகுவைக்கும் உரிமை, அடகு சொத்தை மாற்ற உரிமை
Subscription list	.. சந்தாப் பட்டியல்
Successor	.. பின்னவர் வழியுரிமை பெற்றவர், வழிவந்தவர்
Supplemental deed	.. தொடர்பத்திரம், குறை நிரப்புப் பத்திரம்
Surcharge	.. கூடுதல் கட்டணம் மிகுவரி
Surrender of lease	.. குத்தகை விட்டு விடுகை, குத்தகை உரிமை விட்டு விடுகை

## T

Tantamount	.. நிகரான
Tender	.. வழங்கு, கொடு, ஒப்பந்த புள்ளி
Testator	.. உயில் எழுதி வைத்தவர்
Testamentary	.. உயில் பற்றிய
Transcription	.. பெயர்த்தெழுதல்
Transfer of lease	.. குத்தகை மாற்றுக்கை
Transfer of trust property from Trustee to Beneficiary	.. பொறுப்புச் சொத்தைப் பொறுப்பாளி நலனாளிக்கு மாற்றல், பொறுப்பு சொத்தைப் பொறுப்படைந்தவர்களை நலமடைபவருக்கு மாற்றல்,
Traveller	.. பிரயாணி

Travelling Allowance	.. பயணப்படி.
Triplicate	.. மூன்றாம் பிரதி, மூப்படி, மூன்றாம் படி

## U

Unclaimed	.. கேட்க ஆளற்ற
Undervaluation	.. குறைத்து மதிப்பிடுதல், ஈனமதிப்பிடுதல்
Under capitalisation	.. மூலதனைக் குறைபாடு
Under Writers	.. பங்கு வசூல் பொறுப்பாளர்கள்
Unlimited liability	.. வரையறாப் பொறுப்பு
Unsecured debts	.. ஈடில்லாத கடன்கள்

## V

Validity	.. செல்லுந்தன்மை, திடம்
Visit	.. பார்வை, பார்வையிடு

## W

Wharfage	.. துறைமுக வாடகை, துறைமுகக் கட்டணம்
Working Capital	.. நடைமுறை மூலதனம்
Working Partner	.. உழைப்புக் கூட்டாளி



